

Koedo Kawagoe News

Kawagoe City, International Relations Division (Kokusai Bunka Koryu-ka)
5th floor of Kawagoe City Hall, 1-3-1 Motomachi, 350-8601
Tel: 049-224-5506 Website: <https://www.city.kawagoe.saitama.jp>



7月4日（土）オープン！

Opening on Saturday, July 4 !

ひろば
ヤオコーみんなの広場

こうえんせいびか
公園整備課

Public Parks Development Division
TEL :049(224)5965



Yaoko Minna no Hiroba

子どもから 大人まで 自分たちの時間を 楽しむことが できます。お昼には 毎回 いろいろな キッチンカーが 集合します。夕方から 夜向けの メニューが あります。テーブルと 椅子が あるため、その場で 食 べることが できます。買って 家で 食べることも できます。期間限定で 木に ライトアップも します。利用時間中は スタッフが いるので、利用者が 安心して 過ごせます。みんなが 休んだり、交流した りできる 新たな 場所として 使ってください。

■施設名：川越市新宿町一丁目広場

(ヤオコーみんなの広場)

■場所：新宿町一丁目1番地1

(川越駅西口の近く)

■使える時間：午前6時～午後10時

(年中無休)

■主な施設：芝生の広場、遊具、イベント広場、
トイレ、管理棟など

※災害（地震、がけ崩れ）の 時、この 広場は
避難場所にも なります。

People of all ages can enjoy spending their time here. A variety of food trucks gather here around lunch time. In the evening, they offer menus for dinner. There are tables and chairs, so you can enjoy eating at the location or take your food home. In addition, the plants are illuminated for a limited time. Staff members are on site during opening hours, so you can spend your time safely and comfortably. We hope you will use this space as a new place to relax and connect with others.

■ Facility Name : Kawagoe City Arajyuku-machi 1-chome Plaza (Nickname: Yaoko Minna no Hiroba)

■ Location : 1-1 Arajuku-machi 1-chome (Near the West Exit of Kawagoe Station)

■ Opening Hours : 6:00a.m.-10:00p.m. (Open daily)

■ Main Facilities : Lawn area, Playground, Event Plaza, Rest rooms, Administration Building, etc.

※In case of disaster (such as an earthquake or landslide), this plaza can be used as an evacuation center.



かわごえひやくまんとうなつ

川越百万灯夏まつり

Kawagoe Hyakumantou Summer Festival

かんこうか
観光課

Tourism Division
TEL :049(224)5940



今年の 川越百万灯夏まつりは、7月25日(土)、7月26日(日)の2日間で開催されます。

■交通規制について

2日間とも、午後4時から午後9時まで、本川越駅の周りから札の辻交差点までの道で車が通れなくなります。

This year, the Kawagoe Hyakumantou Summer Festival will be held over **two days, on Saturday, July 25th and Sunday, July 26th.**

■Traffic Regulations

From 4:00 PM to 9:00 PM on both days, traffic will be restricted from the area around Hon-Kawagoe Station to the Fudanotsuji intersection.



市営住宅に住む人を募集します

Apply for Municipal Housing

けんちくじゅうたくか
建築住宅課

Architecture and Public Housing Division
TEL :049(224)6049

市営住宅は給料が低いか、給料をもらっていない人に、安く家を貸します。市営住宅に住むことができるかどうかは、抽選で決めます。

■対象者：ホームページをご覧ください。

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/jyutaku/1003018/1003019.html>

Municipal housing is housing that is rented at a lower rent to low-income people who have difficulty finding a place to live. Applicants will be selected by lottery.

■Eligible Persons : Please check the website.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/jyutaku/1003018/1003019.html>

■募集の案内(申込書)をもらう場所と期間：

申し込みに必要な書類は、7月17日(金)から8月5日(水)まで、以下の場所でもらえます。

▶小仙波庁舎1階の建築住宅課、

本庁舎1階の庁舎案内、市民センター、川越駅西口連絡所、

県住宅供給公社 川越支所(霞ヶ関駅の近く)

■Application Period and Locations

From Friday, July 17th to Wednesday, August 5th, application guides will be distributed at:

▶Architecture and Public Housing Division

(Kosembe Building, 1st Floor),

City Hall Information Desk, (City Hall Main Building, 1st Floor), Civic Centers, Kawagoe City Branch Office (Kawagoe Sta. West Exit), Kawagoe Branch of Saitama Housing Supply Corporation (Near Kasumigaseki Station)

Kawagoe International Center

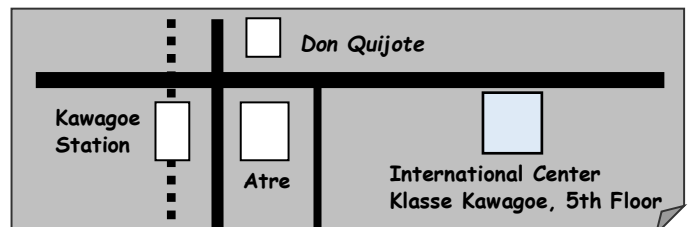
Address: 23-10 Sugawara-cho

Phone: 049-228-7723 (Only available in Japanese)

Hours: 9:30 a.m. - 9:30 p.m.

Closed: Tuesdays and New Year's Holidays

Inquiries: Kokusai Bunka Koryu-ka, Phone: 049-224-5506



Consultation Services for Foreign Citizens

- ▶ General (Japanese and Chinese) July 13, 27 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ General (Japanese and Vietnamese) July 4, 18 1:00 - 6:00 p.m.
- ▶ Legal Affairs (Japanese) Reservation available at 049-224-5506 July 24 3:00 - 5:00 p.m.
- ▶ Visa status (Japanese) July 25 1:00 - 6:00 p.m.

For the latest information, please visit the city website through the following URL or QR code on the above.

<https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunkakyoyo/kokusaikoryu/kokusaikoryu.html>